

加拿大 结核病规范

加拿大肺科联合会



R52-65
XHJ
117188

加拿大结核病规范

(第三版中译本)

加拿大肺科联合会

谢汇江 马曾鲁 合译

丘福禧 审校

清华大学出版社

1990年

内 容 提 要

此规范反映当前加拿大的学术水平,集中介绍了80年代防痨科技的新内容:新的培养基、新的耐药测定方法和新的分枝杆菌性疾病。为了进一步控制结核感染的传播,书中强调了接触者和结核菌素阳性反应者的随访以及追查根源病例。虽然我国目前不一定能做到这一步,但其工作原理有非常重要的参考意义。而今国际防痨界又面临着—场严峻的挑战——艾滋病在西方国家的流行,引起结核病疫情的回升。原来认为有效的结核病防治方法,已不适合新情况的需要。用卡介苗预防结核病,要引起艾滋病的发作;利福类药物当艾滋病并发结核时显得并不十分有效。探索新的菌苗和寻找新的药物势在必行……

加拿大结核病规范

(第三版)

加拿大肺科联合会出版
多伦多大学出版社印刷,1988

Canadian Tuberculosis Standards

(Third edition)

Canadian Lung Association

Printed by Toronto University Press

谢汇江 马曾鲁 合译

丘福禧 审校

☆

清华大学出版社出版

北京 清华园

中国科学院印刷厂印刷

☆

开本: 850×1168 1/32 印张:4 字数: 90千字

1990年9月第1版 1990年9月第1次印刷

ISBN 7-302-00755-1/R·3

定价: 2.40元

加拿大结核病规范

加拿大肺科联合会

加強中加通學交流
提高結核病防治水平

錢信忠

一九九〇年三月

致 谢

这本书能在我国顺利出版,是事先征得加拿大肺科联合会和加拿大胸科协会同意的,并得到他们以及加拿大国际开发总署等单位给予部分资金赞助。白求恩大夫的故乡人至今仍关心着我国的医药卫生事业,值得钦佩,并致以衷心的感谢。

作 者 序

《加拿大结核病规范》已译成中文并由清华大学出版社出版，这对于英文原著者是一种极大的鼓励。此书之能够译成中文，是由于北京结核病胸部肿瘤研究所谢汇江医师向加拿大肺科联合会发起，并得到他的同仁们和清华大学出版社的协助，他们应该得到最大的赞誉。

加拿大肺科联合会同仁也因中国同事能将此《规范》译成中文而引以为荣，希望此《规范》对中国防痨工作能有所贡献。本《规范》系针对加拿大的国情作的规定，无疑不一定能全部适用于中国，但我们的共同敌人是结核病，我们的许多防治措施也是相同的，相信我们两国同仁能联合起来打倒它。

加拿大肺科联合会在此祝贺中国在消除结核病工作上取得成功。

爱德华·阿伦医师，
加拿大皇家医学会会员
结核病规范委员会
加拿大肺科联合会
加拿大胸科协会

FOREWORD

**To chinese edition of Canadian Tuberculosis Standards
(Canadian Lung Association), Third Edition, 1988**

The translation of the Canadian Tuberculosis Standards into Chinese and its publication by the Qinghua University Press has caused considerable pleasure among all those connected with the original publication. Dr. Xie Huei-jiang of the Beijing Tuberculosis Research Institute, who initiated this project with the Canadian Lung Association, and his colleagues and those at the Qinghua University Press who helped bring it to a successful conclusion are to be congratulated for the excellence of their work.

Our Chinese colleagues in the fight against tuberculosis have honoured the members of the Canadian Lung Association by this translation of our Standards manual. In turn, we hope it will assist in some small way the efforts of those engaged in tuberculosis work in China. No doubt some parts of the manual will have no application to tuberculosis work in China because it has been written for Canadians with Canadian circumstances in mind. Hopefully, there is much more that workers in both coun-

tries can share, since we have a common enemy in tuberculosis and most approaches to its control will be similar.

All of us in the Canadian Lung Association wish our colleagues in China every success in their drive to eliminate this disease.

A handwritten signature in black ink, reading "Ted Allen". The signature is fluid and cursive, with the first name "Ted" and last name "Allen" clearly distinguishable.

E.A.ALLEN, M.B., F.R.C.P.(C), F.C.C.P.,
Tuberculosis Standards Committee,
Canadian Lung Association and
Canadian Thoracic Society.

序 一

结核病仍是严重危害我国人民健康的一种慢性传染病。

建国四十多年来,党和政府十分重视结核病的防治工作。防治专业机构不断建立和健全,加强了防治措施的落实,提高了防治工作质量和效率,使结核病的疫情逐步下降,取得了显著的成就。

但是,根据 1984/1985 年第二次全国结核病流行病学抽样调查结果,肺结核患病率为 550/10 万,涂阳患病率为 156/10 万。估算全国有活动性肺结核病人 570 万,涂阳肺结核病人 162 万。这表明我国结核病的疫情相当严重。控制疫情,降低疫情,仍是我们长期而艰巨的任务。

我所流行病学研究室谢汇江主任医师和马曾鲁副主任医师合译了加拿大胸科协会标准委员会(结核病)专家们编著的《加拿大结核病规范》一书。该书共十一章,贯穿了近代结核病防治工作的新理论,新观点,新技术和管理办法。涉及结核病的预防和临床方面。在特殊问题一章中,也谈到结核病与艾滋病的关系。通过该书的介绍,使我们更多地了解加拿大的结核病防治经验。我们要在自己工作的基础上,积极学习国际上适合我国国情的先进经验,

进一步贯彻实施我国的《传染病防治法》，为早日在我国控制结核病，消灭结核病而奋斗。

北京市 结核病研究所
胸部肿瘤

所长 李拯民

1990 年

序 二

1988年修订的《加拿大结核病规范》第三版中译本即将出版,这是中加科技文化交流中的一件可喜事情。《规范》主要介绍当前加拿大对结核病的控制措施,涉及结核病的细菌学、诊断学、发病机理、传播机理、临床表现、治疗、随访、预防、监测、过筛检查、控制等各个方面。由于加拿大的卫生管理和卫生条件较好,结核病不常见,内科医师和其他卫生人员对结核病的专业知识和经验不多,所以需要在诊断、治疗、监测、预防、控制等方面得到指导。本书在这些方面提供了较全面、具体、细致的资料,并提出了一些新见解,作为加拿大结核病工作的指南。

我曾在加拿大进修与访问,看到加拿大学术界治学严谨,办事认真,讲究工作效率。加拿大位于北美,受美国及其它国家的科技文化影响较大,他们的医药卫生科技水平在世界上亦是一流的。加拿大有十个省,由于开发的迟早,科技文化的发展亦不平衡,开发得最早的是东部,随之是西部,最迟的是北极圈中的纽芬兰,至今那里仍保持着某些原始人种。由此可见,他们的防痨工作亦不是千篇一律的,大多数的地区都已经有了四、五十年的防痨经验,

而安大略省的病例报告、登记、疫情统计资料已有近百年的历史；可是尚有少数是处女地。《规范》的作用是一个准绳使全国逐步走向统一。

加拿大曾设想尽快地控制和消灭结核病，但来自结核病疫情高的国家或地区的移民及流动人口会或多或少带来一些问题。80年代以来艾滋病在全世界广泛流行，又给结核病增添新的问题，加拿大当然亦不例外。结核病疫情的回升和非结核分枝杆菌病例的增多，不仅引起防痨人员的重视和不安，而且引起医药卫生界的普遍关注。新的探索，新的企求将促使某些科技领域的发展和繁荣。新版的《加拿大结核病规范》及时地反映了当前的动态，所以值得一读。

《规范》由北京结核病胸部肿瘤研究所谢汇江主任医师和马曾鲁副主任医师翻译，又经中国预防医学科学院流行病学微生物学研究所丘福禧研究员审校，工作业已完成，他们都付出了辛勤的劳动。虽然中国与加拿大的情况不同，可是本书对中国的结核病工作者以及其他临床学和流行病学工作者也有很重要的实用参考价值。

中国预防医学科学院
流行病学微生物学研究所
所长 郑锡文
1990年3月

序 三

结核病是个古老的疾病,在 20 世纪 40 年代以前,结核病象今日的癌症一样,严重的威胁着人类的生命与健康。当时结核病死亡率独占鳌头,无任何一种其它疾病能与之类比。

自从 50 年代各种有效的抗结核药物相继问世以来,现在就技术而言,结核病已成为一个病因明确、治有办法、防有措施的疾病,但落实防治措施却极为困难。

60 年代起国际间已把控制和消灭结核病列入议事日程。许多技术发达国家分工制订了国家结核病控制规划(NTP),为落实各项防治对策,逐渐使结核病防治工作科学化、经常化、制度化和标准化。不少国家相继编写了自己的防治手册(或防治指南)。1984 年我国的《全国结核病防治手册》首次出版。不同时期、不同国家和地区的防治手册反映了当时当地的防治结核病的理论、技术水平和社会经济状况。随着时间的迁移和科学技术的进步,手册也要不断更新和修订以适应新的形势。

《加拿大结核病规范》第三版的中译本在我国出版,有利于国际防痨经验的交流。此《规范》包含了当代许多新观点和新技术。

我们不断地研究和学习各国的防治技术和经验,对提高我国结防水平和修订我国防治手册具有重要的现实意义,并可作为借鉴。

随着结防技术日新月异的进展,许多防治管理措施已经可以简单化,规范化,以利于广泛应用。结防工作终将由中心化转向非中心化,各综合医疗机构和基层保健机构的医务人员都将参与结防工作。本书为所有医务人员学习掌握现代结防技术提供了一本好的参考书。

谢汇江、马曾鲁两位医师及时地将一个先进防痨国家的防治手册翻译介绍给我国医学界,为我国结防事业做了一件十分有益的工作。

北京结核病胸部肿瘤研究所流行病学研究室

研究员 王忠仁

1990年1月于北京

译 者 的 话

在加拿大研修时的导师之一,英属哥伦比亚省卫生部结核病管理处处长、英属哥伦比亚大学医学院临床教授 Edward A. Allen 博士寄来最新版的《加拿大结核病规范》一书。读后感到内容新颖、简明、易懂、说理性强,深入浅出,文字表达清晰、流畅。可以说是爱不释手。在读了几遍之后,决定把自己的想法写信告诉 Allen 博士,并提出能否将此书介绍给中国卫生界的同道们。

经 Allen 大夫转加拿大肺科联合会考虑,承蒙该会 Les A. McDonald 大夫负责直接联系,几次商榷之后得到正式允许:《加拿大结核病规范》第三版(1988年)的中译本可以公开出版;并由加拿大肺科联合会、加拿大胸科协会和加拿大国际开发总署等单位给予一定的资金赞助。加拿大国际开发总署亦已列入了加中科技与文化交流项目。这对进一步开展国际学术交流是一个有利途径。

《规范》为手册性质,在加拿大国内具有指导意义,所以在许多地方用“应该怎么,怎么……”。此书的特点正如原序中提出的:一

是反映 80 年代以来的防痨技术新成就；二是中心化走向非中心化，面向广大的卫生医务人员普及宣传防痨知识。

此书注重在结核病和非结核分枝杆菌病的细菌学及细菌在人群中的感染方面，为的是在流行病学上（总体上）控制和消灭结核病。只有找到了结核菌才能诊断结核病，这是郭霍氏在发现结核菌的同时定下的一句名言，至今仍然有效，加拿大多年来一直在切实执行着。书中对结核和非结核分枝杆菌的菌型鉴定作了详细的介绍；对细菌学的敏感试验介绍了新的培养基和新的耐药测定方法。众所周知，原来耐药测定有三种方法，书中介绍了第四种放射线裂变的药物敏感性法，可缩短到 4—7 天报告结果。

全书有许多章节涉及结核感染和控制感染的方法。当结核疫情明显下降到一定程度，在有相当充裕的人力、物力、财力的情况下，将结核菌素试验阳性作为结核病早期发现的手段之一，以及周详的随访接触者应该是可以做到的。按我国目前情况来说还不一定能做到这些，但在这里阐明的一些原理对我们有很好的参考意义。

近半个世纪来，西方一些国家开展了现代的、切实的结核病防治，取得了许多宝贵经验。但自进入 80 年代以来，防痨工作面临着新的挑战。艾滋病在西方国家的流行，引起结核病疫情不断下降趋势的规律发生了改变。开始是停滞着，随之有疫情回升的现象。与此同时，非结核分枝杆菌病明显的增多。原来结核病的防治措施已经不能满足新情况的需要，如认为有效的利福类抗结核药物对有些病种显得并不那么有效了。又如虽然卡介苗预防结核病的效果仍应肯定，可是往往引起艾滋病的恶化。如此种种，导致